



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2004 Rhif 679 (Cy.67)

2004 No. 679 (W.67)

ADDYSG, CYMRU

EDUCATION, WALES

**Rheoliadau Arolygu Gwasanaethau
Cymorth Ieuenctid Cymru
2004**

**The Inspection of Youth Support
Services in Wales Regulations
2004**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note is not part of the Regulations)

Mae'r Rheoliadau hyn yn datgan amserlen gyhoeddi datganiadau o dan adran 128 o Ddeddf Dysgu a Medrau 2000, a hefyd, at bwy y dylid danfon copi o'r datganiad.

These Regulations state the time-scale within which statements under section 128 of the Learning and Skills Act 2000 are to be published and who should be sent a copy.

Mae datganiad o dan adran 128 yn ddatganiad o'r weithred sydd yn cael ei chynnig gan yr adnabyddiaeth yr arolygwyd ei gwasanaeth, yn sgil adroddiad ac yn dilyn arolygiad gan Brif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru. Gall y Prif Arolygydd drefnu cyhoeddi adroddiad o arolygiad wedi arolygu'r ddarpariaeth gwasanaethau cymorth ieuenctid y mae awdurdod lleol wedi ei gyfarwyddo gan y Cynulliad Cenedlaethol i'w ddarparu, ei ddiogelu neu gymryd rhan ynddo.

A statement under section 128 is a statement of the action which is proposed by the party whose services have been inspected, in light of a report following an inspection of Her Majesty's Chief Inspector of Education and Training in Wales. The Chief Inspector may arrange for the publication of a report of an inspection having inspected the provision of youth support services within a local authority has been directed by the National Assembly to provide, secure or participate in.

2004 Rhif 679 (Cy.67)**2004 No. 679 (W.67)****ADDYSG, CYMRU****EDUCATION, WALES****Rheoliadau Arolygu Gwasanaethau
Cymorth Ieuenctid Cymru
2004****The Inspection of Youth Support
Services in Wales Regulations
2004***Wedi'u gwneud**9 Mawrth 2004**Made**9th March 2004**Yn dod i rym**1 Awst 2004**Coming into force**1st August 2004*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adran 128(4)(b) a (c) o Ddeddf Dysgu a Medrau 2000(a).

The National Assembly for Wales makes the following Regulations in exercise of the powers conferred on it by section 128(4)(b) and (c) of the Learning and Skills Act 2000(a).

Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli**Name, commencement, application and interpretation**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Arolygu Gwasanaethau Cymorth Ieuenctid Cymru 2004 a deuant i rym ar 1 Awst 2004.

1.-(1) These Regulations are called The Inspection of Youth Support Services in Wales Regulations 2004 and shall come into force on 1st August 2004.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru.

(2) These Regulations apply to Wales.

(3) Yn y Rheoliadau hyn -

(3) In these Regulations -

ystyr "Deddf 2000" ("*the 2000 Act*") yw Deddf Dysgu a Medrau 2000;

"the 2000 Act" ("*Deddf 2000*") means the Learning and Skills Act 2000;

ystyr "diwrnod gwaith" ("*working day*") yw diwrnod nad yw yn ddydd Sadwrn, Sul, neu yn Wyl y Banc; ac

"the Chief Inspector" ("*y Prif Arolygydd*") means Her Majesty's Chief Inspector of Education and Training in Wales(b); and

ystyr "y Prif Arolygydd" ("*the Chief Inspector*") yw Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant yng Nghymru(c).

"working day" ("*diwrnod gwaith*") means a day which is not a Saturday, a Sunday or a bank holiday.

Cynllun gweithredu**Action plan**

2.-(1) Rhaid cyhoeddi datganiad o dan adran 128 o Ddeddf 2000 ("cynllun gweithredu") o fewn cyfnod o 50 diwrnod gwaith (mae hwn yn gymwys p'un ai bod gofyn cyfieithiad a'i pheidio), o'r dyddiad y cyhoeddwyd yr adroddiad priodol o dan drefniadau a wnaed gan y Prif Arolygydd.

2.-(1) A statement under section 128 of the 2000 Act ("an action plan") must be published within the period of 50 working days (whether or not there is a requirement that it be translated), from the date on which the report of the inspection concerned was published under arrangements made by the Chief Inspector.

(a) 2000 p.21.

(b) *Gweler* adran 4 o Ddeddf Ymchwiliadau Ysgolion (p.57). Amnewidiwyd y teitl presennol, Prif Arolygydd Ei Mawrhydi dros Addysg a Hyfforddiant gan adran 73(1) o Ddeddf Dysgu a Medrau 2000.

(a) 2000 c.21.

(b) *See* section 4 of the School Inspections Act 1996 (c.57). The current title, Her Majesty's Chief Inspector of Education and Training in Wales, was substituted by section 73(1) of the Learning and Skills Act 2000.

(2) Rhaid cyhoeddi'r cynllun gweithredu drwy sicrhau ei fod ar gael yn swyddfeydd y person a y gwasanaeth a arolygwyd, i'w archwilio ddarparodd gan aelodau'r cyhoedd ar bob adeg resymol, ac ar unrhyw wefan sydd gan y person hwnnw, sydd yn gysylltiedig a'r gwasanaeth.

(3) Rhaid danfon copi o'r cynllun gweithredu yn rhad ac am ddim at bob un o'r canlynol -

- (a) y Prif Arolygydd;
- (b) Cynulliad Cenedlaethol Cymru;
- (c) Cyngor Addysg a Hyfforddiant i Gymru;
- (ch) unrhyw gyfundrefnau eraill sydd yn cyfrannu at ddarparu y gwasanaethau cymorth ieuencid nad oeddent wedi eu cynnwys yn adroddiad gwreiddiol y Prif Arolygydd;
- (d) grwpiau o gynrychiolwyr pobl ifanc o fewn yr ardal y mae'r awdurdod lleol yn gyfrifol amdani;
- (dd) pob cyngor ysgol o fewn yr ardal y mae'r awdurdod lleol yn gyfrifol amdani; ac
- (e) unrhyw bartneriaeth a sefydlwyd gan yr awdurdod lleol i annog, galluogi neu gynorthwyo pobl ifanc (yn uniongyrchol neu yn anuniongyrchol) -
 - (i) i gymryd rhan mewn addysg neu hyfforddiant,
 - (ii) i gymryd mantais o gyfleoedd ar gyfer gweithio, neu
 - (iii) i gymryd rhan yn effeithiol ac yn gyfrifol ym mywyd eu cymunedau.

(4) Rhaid hefyd anfon copi o'r cynllun gweithredu (yn rhad ac am ddim) at unrhyw aelod o'r cyhoedd sydd yn gofyn am gopi.

(2) The action plan must be published by making it available at the offices of the person who provided the inspected service, for inspection by members of the public at all reasonable times, and on any internet website of that person which is associated with the service.

(3) A copy of the action plan must be sent free of charge to each of the following -

- (a) the Chief Inspector;
- (b) the National Assembly for Wales;
- (c) the National Council for Education and Training in Wales;
- (d) any other organisations which contribute to the provision of the youth support services who were not included within the original report from the Chief Inspector;
- (e) young people's representatives groups within the area for which the local authority is responsible;
- (f) all school councils within the area for which the local authority is responsible; and
- (g) any partnership established by the local authority to encourage, enable or assist young persons (directly or indirectly) -
 - (i) to participate in education or training,
 - (ii) to take advantage of opportunities for employment, or
 - (iii) to participate effectively and responsibly in the life of their communities.

(4) A copy of the action plan must also be sent (free of charge) to any member of the public who request a copy.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a).

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a)

9 Mawrth 2004

9th March 2004

John Marek

Dirprwy Lywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Deputy Presiding Officer of the National Assembly

OFFERYNNAU STATUDOL

2004 Rhif 679 (Cy.67)

ADDYSG, CYMRU

Rheoliadau Arolygu Gwasanaethau
Cymorth Ieuenctid Cymru
2004

STATUTORY INSTRUMENTS

2004 No. 679 (W.67)

EDUCATION, WALES

The Inspection of Youth Support
Services in Wales Regulations
2004

©© Hawlfraint y Goron 2004

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£3.00

W18/03/04

ON

© Crown copyright 2004

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090884-8



9 780110 908847